

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 Korean (91138), 2022

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Korean for 2022.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 3 호스트 가족

READER 1 Host family

John and Amy are exchange students visiting Korea. Listen to them describe their host families. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 육류

READER 1 means meat

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 우리집 홈스테이 가족에는 호스트 부모님과 저의 베스트 프렌드가 된 호스트 브라더 지민과 귀여운 여동생 지우가 있습니다. 호스트 가족은 새로운 나라에 대하여 배우는걸 좋아합니다. 중국, 필리핀 등 해외여행 경험이 많습니다.

음식도 다양한 여러 나라의 음식을 먹는 것을 좋아합니다. 저는 채소를 즐겨먹고 좋아합니다. 호스트 가족이 좋아하는 육류 음식과 다르지만 그래도 호스트 어머니가 만들어 주는 음식은 맛있습니다.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 지민은 운동을 좋아하고 정말 잘 합니다. 지민은 축구를 잘 해서 축구선수가 되고 싶어합니다. 저는 운동보다는 음악을 좋아합니다. 어렸을때 부터 피아노와 첼로를 연주했고 초등학교때 부터 학교 오케스트라에서 연주를 했습니다. 호스트 가족은 제가 첼로 연주를 하면 크게 응원하며 정말 좋아합니다.

READER 2 우리집 홈스테이에는 할머니, 할아버지, 어머니, 호스트 시스터 효리, 그리고 강아지 초코가 있습니다. 모두가 너무 친절하고 좋습니다. 외국인 홈스테이는 처음이라고 합니다.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 할머니와 어머니는 한국 음식 만들기를 정말 좋아하십니다. 매일 “오늘은 뭐 먹고 싶어?”, “뭐 만들어 먹을까?” 하고 물으십니다. 저는 한국 음식을 먹어 본 적이 별로없어서, 다양한 한국음식을 먹어볼 수 있는것이 참 좋습니다.

효리와 저는 케이팝을 좋아합니다. 하지만 좋아하는 그룹이 달라서 같이 뮤직비디오를 볼때는 서로 의견이 맞지 않을때가 종종 있습니다. 하지만 케이팝에 대한 이야기를 자주 할 수 있어서 좋습니다.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 육류

READER 1 means meat

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 2 영화 세트

READER 1 Film set

John and Amy are visiting a Korean film set. Listen to them talking about it. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 기와

READER 1 means roofing tiles

READER 2 마루

READER 1 means wooden floor in the main room (living room)

READER 2 에어컨

READER 1 means air conditioner

READER 2 온돌

READER 1 means Korean traditional flooring system

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 와~ 여긴 영화를 위한 세트장이구나.

READER 3 진짜 신기해! 500년전으로 온 것 같아!

READER 2 한국 전통 방식으로 지은 집은 정말 예쁜 것 같아. 한국 영화에서 본 적이 있지만 이렇게 예쁜 줄 몰랐어.

READER 3 영화 세트장을 이렇게 진짜처럼 크고 멋있게 만들었네.

READER 2 그래서 한국 역사를 바탕으로 만든 영화가 인기가 많은가봐.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

- READER 3** 여긴 지붕에 대한 설명이 있네? 기와라고 하는 지붕 아주 특이하다! 비가 많이 오는 지역이나 바람이 많이 부는 지역에서는 기와를 넓게 만들거나 기울기를 다르게 쌓았네. 정말 날씨와 계절을 생각해서 만든 과학적인 집이구나?
- READER 2** 이곳은 마루에 대한 설명이야, 마루는 나무로 만들어서 시원한 느낌이 들고, 옛날에 한국 사람들은 집 안에서 바람이 가장 잘 통하는 곳에 마루를 만들었는데, 에어컨이 없던 옛날, 더위를 식힐 수 있는 방법이었던대~.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

- READER 3** 마루는 방과 방사이 주로 집의 중간에 위치했었다는게 중요한 것 같아. 가족들끼리 모여서 음식도 먹고, 이야기도 할 수 있는 지금의 거실같은 공간이었던 것 같아.
- READER 2** 더운 여름에도 마루에선 에어컨이 필요 없을 거 같아. 추운 겨울에는 어떻게 보냈을까?
- READER 3** 바닥은 온돌이라는 돌로 되어 있어. 겨울에는 이 돌을 따뜻하게 만들어 그 열기로 방을 따뜻하게 만드는 거라고 해. 정말 아름답고 과학적이구나~.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 기와

READER 1 means roofing tiles

READER 2 마루

READER 1 means wooden floor in the main room (living room)

READER 2 에어컨

READER 1 means air conditioner

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 에어컨

READER 1 means air conditioner

READER 2 온돌

READER 1 means Korean traditional flooring system

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 백화점

READER 1 Department store

John and Amy want to buy presents for their families in New Zealand. Listen to this radio advertisement for a Korean department store. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 앞치마

READER 1 means apron

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 우리 백화점엔 여러 음식을 살 수 있는 마트, 책을 살 수 있는 서점, 그리고 옷이나 가방, 모자 등을 살 수 있는 옷가게가 있습니다. 모든 가게들이 한 건물에 있으니 한번에 필요한 물건을 모두 살 수 있답니다~

먼저 식품을 파는 마트엔 라면, 과자, 김, 과일 등 정말 다양한 음식이 있습니다. 직접 반찬을 먹어볼 수 있는 곳도 있습니다. 음식을 사기 전에 직접 먹어보면서 맛을 느낄 수 있어요. 김치도 여러종류의 김치가 있습니다. 맛을 보고 직접 골라주세요.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 서점에 가도 구경할게 참 많아요. 꼭 책만 있는 것이 아니라, BTS포스터나 다른 K-Pop 가수들의 포스터나, CD들도 살 수 있어요. 또 예쁜 인형이나 폰케이스 같은 장식품들도 많아서 서점에 구경을 가면 시간이 금방 지나간답니다!

마지막으로 옷가게 소개를 할게요. 한글이 쓰여진 옷과 모자 뿐만 아니라 머그컵, 가방, 물통, 앞치마 등 다양한 물건들이 많아요. 또 직접 자기 이름으로 목걸이를 만들 수도 있어요~ 특별한 선물을 하고싶은 사람들에게 좋을거예요! 많이 많이 오세요!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 앞치마

READER 1 means apron

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.